



Schneider
Electric

en Type 1 +2 Surge Protection Device	cz Kombinovaný svodič přepětí typu 1+2
fr Parafoudre Type 1 + 2	de Überspannungsableiter Type 1 + 2
ru тип 1 + 2 разрядники	pt Protector de sobretensão Tipo 1 + 2
tr Type 1 +2 Surge Protection Device	es Disipador de sobretensiones Tipo 1 + 2
pl Ogranicznik przepięć typu 1+2	nl overspanningsbeveiligers Type 1 + 2
it Scaricatore di sovratensione Type 1 + 2	hu 1 +2 típusú túlfeszültség-védelmi eszköz

iPRD1 12.5r	TN-C		TT & TN-S		
	1P	3P	1P+N	3P+N	L-N/PE
A9L16182	■				
A9L16282			■		
A9L16382		■			
A9L16482				■	
A9L16082					■



<http://go2se.com/A9L16282>

PLEASE NOTE

- The installation, use, repair and maintenance of the electrical equipment must be carried out by qualified personnel only.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation and use of this device.
- This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- The service instruction must be observed throughout the product life time.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом.
- В процессе установки и эксплуатации данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты.
- Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения.
- Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки.
- На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.

WAŻNA UWAGA

- Montaż, użytkowanie, naprawy i konserwacja urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Podczas montażu i użytkowania urządzenia konieczne jest przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów prawa lokalnego, regionalnego i krajowego.
- Urządzenia nie należy montować, jeżeli przy rozpakowywaniu zaobserwowano jego uszkodzenie.
- Firma Schneider Electric nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie i dokumentach, do których się odwołuje.
- Przez cały okres eksploatacji produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.

UPOZORNĚNÍ

- Instalaci, provozování, opravu a údržbu elektrického zařízení musí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Během instalace a používání tohoto zařízení se musí dodržovat všechny příslušné místní, regionální a národní předpisy.
- Toto zařízení neinstalujte, pokud při vybalování zjistíte, že je poškozeno.
- Společnost Schneider Electric nemůže být člena odpovědnou v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu a v dokumentech, na které se odkazuje.
- Pokyn týkající se servisu se musí dodržovat po celou dobu životnosti výrobku.

NOTA

- A instalação, utilização, reparo e manutenção do dispositivo elétrico deve ser realizada somente por profissional qualificado.
- Todos os regulamentos locais, regionais e nacionais aplicáveis têm de ser respeitados durante a instalação e a utilização do dispositivo.
- Este dispositivo não deve ser instalado se, durante a abertura, for observado que o mesmo está danificado.
- A Schneider Electric não será responsabilizada pelo não cumprimento das instruções indicadas neste e noutros documentos aqui referidos.
- Estes guias de instalação devem ser respeitados durante TODA a vida útil do produto.

BELANGRIJKE OPMERKING

- De installatie, het gebruik, de reparatie en het onderhoud van de elektrische apparatuur mag uitsluitend uitgevoerd worden door vakbekwaam personeel.
- Alle lokale, regionale en nationale voorschriften dienen nageleefd te worden tijdens de installatie en het gebruik van dit toestel.
- Dit toestel mag niet geïnstalleerd worden als tijdens het uitpakken blijkt dat het beschadigd is.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van niet-naleving van de instructies die vermeld worden in dit document of in de documenten waarnaar verwezen wordt.
- De gebruiksinstructies dienen tijdens de gehele levensduur van het product nageleefd te worden.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien du matériel électrique doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de nonrespect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie du produit.

LÜTFEN AKLINIZDA BULUNDURUN

- Elektrik ekipmanının montajı, kullanımı, onarımı ve bakımı sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın kurulumu ve kullanımı sırasında geçerliliği olan tüm yerel, bölgesel ve ulusal düzenlemelere uyulmalıdır.
- Paketinden çıkarırken, bunun olduğunu gözlemlerseniz, ilgili cihaz kurulmamalıdır.
- Schneider Electric, bu belgedeki talimatlara ve referansta bulunan belgelere uyulmaması durumunda sorumlu tutulamaz.
- Servis talimatı, ürünün kullanım ömrü boyunca gözetilmelidir.

NOTA

- Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- È necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.

BITTE BEACHTEN

- Das elektrische Gerät darf ausschließlich von qualifiziertem Personal installiert, verwendet, repariert und gewartet werden.
- Bei der Installation und Verwendung dieses Geräts müssen sämtliche lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften eingehalten werden.
- Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken Beschädigungen feststellen.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.
- Während der gesamten Produktlebensdauer müssen die Wartungsanweisungen befolgt werden.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, el uso, la reparación y el mantenimiento del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado.
- Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
- Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
- Las instrucciones de servicio se deben observar durante toda la vida útil del producto.

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE A KÖVETKEZŐT

- Az elektromos berendezés üzembe helyezését, használatát, javítását és karbantartását csak szakképzett személy végezheti.
- Az eszköz üzembe helyezése és használata során be kell tartani minden vonatkozó helyi, regionális és nemzeti jogszabályt.
- Az eszközt nem szabad telepíteni, ha a kicsomagolás során észleli, hogy az eszköz sérült.
- A Schneider Electric nem vonható felelősségre a jelen jogszabályokban vagy a hivatkozott dokumentumokban foglalt utasítások be nem tartása esetén.
- Őrizze meg az üzemeltetési útmutatót a termék teljes élettartama során.

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / ОПАСНОСТЬ / TEHLÍKE / NIEBEZPIECZEŃSTWO / PERICOLO NEBEZPEČÍ / GEFAHR / PERIGO / PELIGRO / GEVAAR / VESZÉLY

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this device before working on it.
- Use a voltage tester with a suitable rated voltage in order to check that all active conductors aren't energized.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА

- Отключите питание устройства перед началом работы.
 - Используйте указатель напряжения с соответствующим номинальным напряжением для того, чтобы убедиться, что питание отключено.
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

ZAGROŻENIE PORAZENIEM PRADEM, WYBUCHEM LUB WYŁADOWANIEM ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Przed przystąpieniem do pracy należy odłączyć wszelkie zasilane urządzenia.
 - Użyć próbnika o odpowiednim napięciu znamionowym, aby sprawdzić czy wszystkie przewody czynne są odłączone od zasilania.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÉHO ŠOKU, VÝBUCHU NEBO JISKRY

- Vypněte všechny napájecí zdroje tohoto zařízení, než na něm začnete pracovat.
 - Použijte zkoušečku napětí s vhodným jmenovitým napětím.
- Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

RISCO DE DESCARGA ELÉTRICA, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Desligar toda alimentação elétrica deste equipamento antes de intervir no equipamento.
 - Use um testador de tensão com uma tensão nominal adequada para verificar se todos os condutores ativos não estão energizados.
- A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

- Schakel de voeding naar het toestel uit vorens daar werkzaamheden aan te verrichten.
 - Gebruik een spanningszoeker met de juiste nominale spanning. Om te controleren of alle actieve componenten spanningsvrij zijn.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.
 - Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ, PATLAMA VEYA ARK PARLAMA

- İlgili cihaz üzerinde çalışmaya başlamadan önce cihazı besleyen tüm gücü kapatın.
 - Tüm aktif iletkenlerin enerjili olmadığını kontrol etmek için uygun anma gerilimli bir voltaj test cihazı kullanın.
- Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ağır yaralanmalara neden olur.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione.
 - Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie vor allen Arbeiten am Gerät sämtliche Stromversorgungen des Geräts.
 - Verwenden Sie einen Spannungsprüfer mit einer geeigneten Messbereich, um sicherzustellen, dass alle aktiven Leiter spannungsfrei sind.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

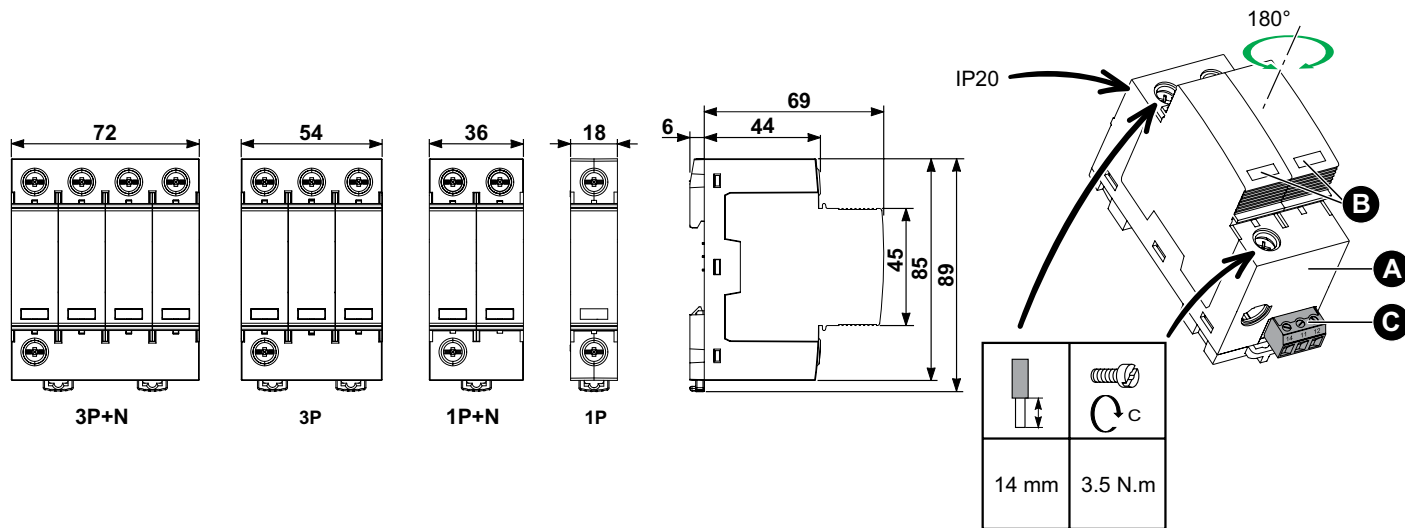
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de trabajar en él.
 - Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS ÉS SZIKRAHÚZÁS VESZÉLYE

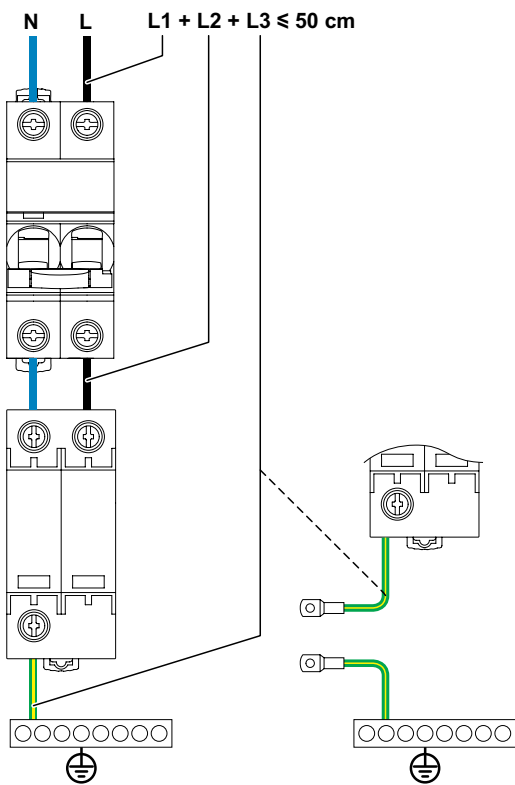
- Kapcsolja ki az eszköz összes tápellátását, mielőtt dolgozni kezd rajta.
 - Használjon a feszültség szintnek megfelelő feszültségmérőt annak érdekében, hogy megbizonyosodjon, hogy az összes aktív vezeték nincs feszültség alatt.
- Az utasítások betartásának elmulasztása halált, vagy súlyos sérülést okozhat.

1



	A	B	C
en	Withdrawable surge arresters	Surge arrester indicator	Remote indication contact
fr	Parafoudres débrochables	Indicateur de l'état du parafoudre	Contact de signalisation à distance
ru	съёмный разрядник	Индикатор состояния разрядника	Дистанционное управление сигнализацией
tr	Geril çekilebilir parafudr	Parafudr göstergesi	Uzaktan gösterge kontağı
pl	Ogranicznik przepięć z wymiennymi wkładkami	Wskaźnik uszkodzenia ogranicznika	Styk sygnalizacji uszkodzenia
it	it Scaricatori di sovratensione ad innesto	Indicatore dello stato del parafulmine	Contatto di segnalazione a distanza
cz	Výsuvné provedení svodiče	Signalizace svodiče přepětí	Vzdálená signalizace
de	Abnehmbare Überspannungsableiter	Zustandsanzeiger des Blitzableiters	Tele-Meldekontakt
pt	Protectores de sobretensão amovíveis	Indicador do estado do para-raios	Contacto de sinalização à distância
es	Limitadores de sobretensiones enchufables	Indicador del estado del limitador de sobretensión	Contacto de señalización a distancia
nl	Verwijderbare overspanningsbeveiligers	Statusindicator van de overspanningsbeveiliging	Afstandssignaleringscontact
hu	Eltávolítható túlfeszültség-levezetők	Túlfeszültség-levezető jelző	Érintkező a távvezérés jelzéshez

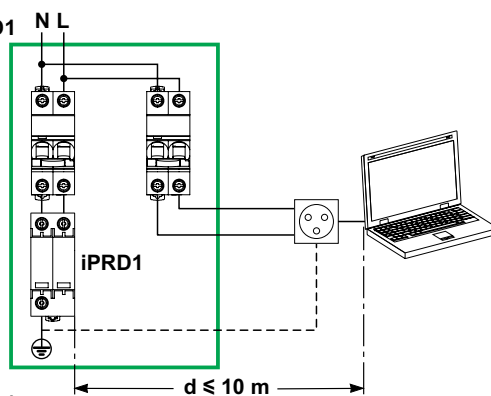
2



- en** The surge arrester **2** must be installed as close as possible to devices that are sensitive to overvoltages.
- fr** Le parafoudre **2** doit être installé le plus près possible des appareils sensibles aux surtensions.
- ru** Разрядник **2** необходимо установить как можно ближе к устройствам, чувствительным к скачкам напряжения.
- tr** **2** Parafudr, aşırı gerilimlere duyarlı cihazlara mümkün olduğunca yakın monte edilmelidir.
- pl** Ogranicznik przepięć **2** powinien być zainstalowany tak blisko urządzeń wrażliwych na przepięcia jak to tylko możliwe.
- it** Il scaricatori di sovratensione **2** deve essere installato più vicino possibile agli apparecchi sensibili alle sovratensioni.

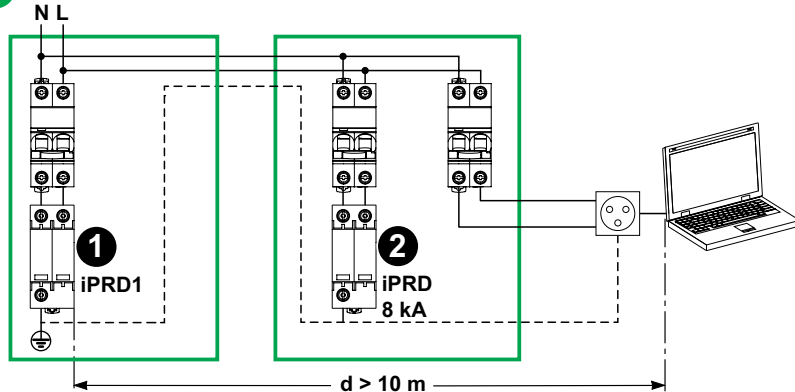
1

d ≤ 10 m: 1 iPRD1



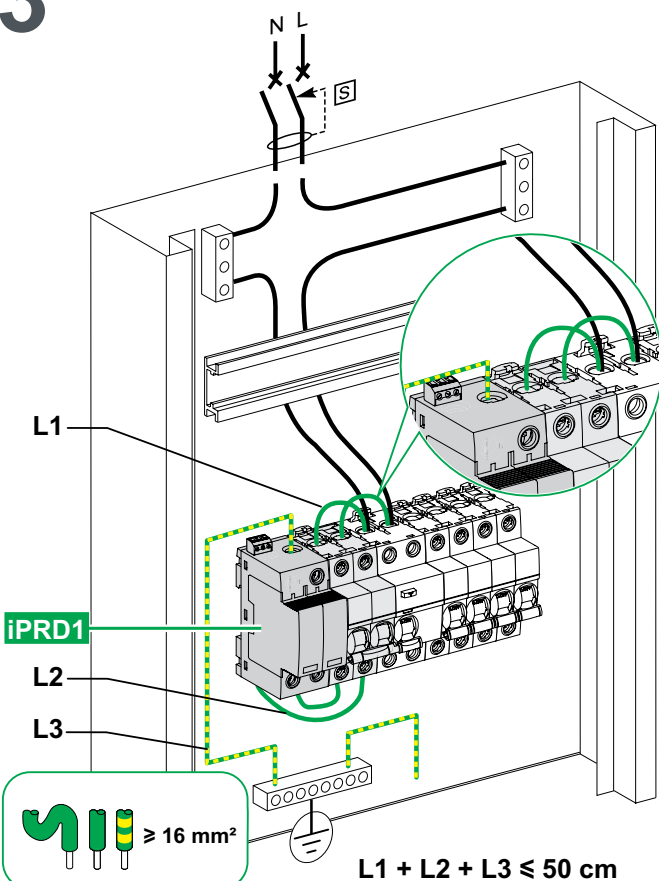
2

d > 10 m: 2 iPRD1



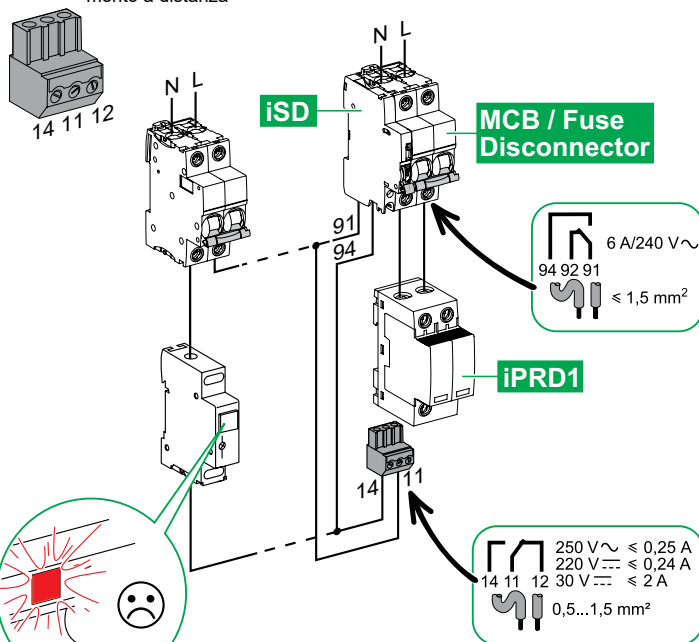
- cz** Svodič přepětí typu **2** musí být instalován co nejdříve chráněným zařízením.
- de** Das Überspannungsschutzgerät **2** muss so nah wie möglich bei spannungssensiblen Geräten installiert werden.
- pt** O descarregador de sobretensão **2** deve estar instalado o mais perto possível dos equipamentos sensíveis a sobretensão.
- es** El limitador de sobretensiones **2** se debe instalar lo más cerca posible a los aparatos sensibles a las sobretensiones.
- nl** De overspanningsbeveiliging **2** moet zo dicht mogelijk bij de apparaten worden geïnstalleerd die gevoelig zijn voor overspanning.
- hu** **2** A második túlfeszültség-levezetőt a lehető legközelebb kell elhelyezni a túlfeszültségre érzékeny eszközökhöz.

3



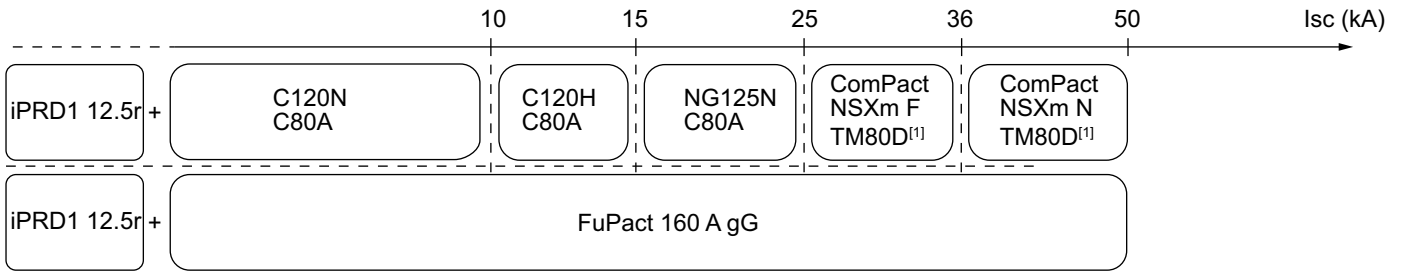
4

- en** Wiring the remote transfer contact
- fr** Câblage du report à distance
- ru** Подключение дистанционного управления сигнализацией
- tr** Uzaktan transfer kontakğının kablolanması
- pl** Podłączenie styku sygnalizacji uszkodzenia.
- it** Cablaggio del contatto di trasferimento a distanza
- cz** Zapojení signalačního kontaktu
- de** Verdrahtung des Fernübertragungskontakts
- pt** Ligar o contacto de transferência remota
- es** Cableado del contacto de transferencia remota
- nl** Bedrading van het afstandstransfercontact
- hu** Bekötés a távoli vezérléshez



5

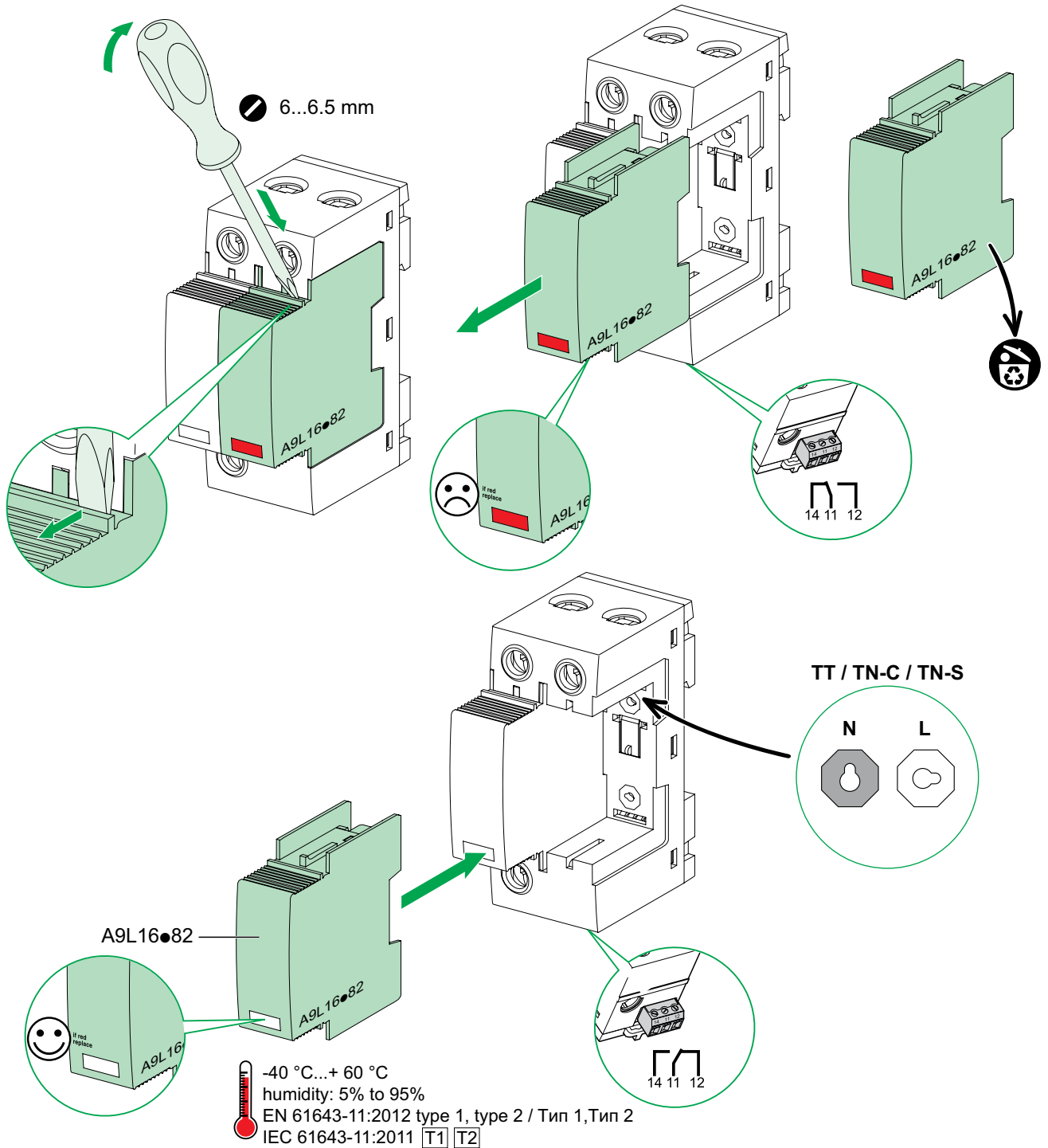
MCB / Fuse Disconnecter



Note [1]:

NSXm	NSX
NSXm F TM80D	NSX100 F TM100D
NSXm N TM80D	NSX100 N TM100D

6



Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com

MFR57210-00

© 2020 Schneider Electric - All rights reserved.

4/4